

WHEREAS that section further provides that the order must give the date of the coming into force of the Act for each state, province or territory it designates;

WHEREAS the Government considers that the Vermont legislation is substantially similar to that of Québec and authorizes the execution of judgments ordering payment of maintenance rendered in Québec;

WHEREAS on 4 December 2003, the governments of Québec and Vermont signed a cooperation agreement having a justice component dealing precisely with the development of judicial cooperation in the area of reciprocal enforcement of maintenance orders;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice and the Minister of International Relations:

THAT Vermont be designated in accordance with section 10 of the Act respecting reciprocal enforcement of maintenance orders;

THAT the Act come into force for that State on the day this Order in Council is made.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

6890

Gouvernement du Québec

O.C. 540-2005, 8 June 2005

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Guidance counsellors and psychoeducators — Equivalence standards for the issue of permits by the Ordre

Regulation respecting equivalence standards for the issue of permits by the Ordre des conseillers et conseillères d'orientation et des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec

WHEREAS, under paragraph *c* of section 93 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of a professional order must, by regulation, prescribe standards for equivalence of diplomas issued by educational establishments situated outside Québec, for the purposes of issuing a permit or specialist's certificate, and standards of equivalence of the training of a person who does not hold a diploma required for such purposes;

WHEREAS the Bureau of the Ordre des conseillers et conseillères d'orientation et des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec made the Regulation respecting equivalence standards for the issue of permits by the Ordre des conseillers et conseillères d'orientation et des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec;

WHEREAS, under section 95 of the Professional Code, subject to sections 95.1 and 95.2 of the Code, every regulation made by the Bureau of a professional order under the Code or an Act constituting a professional order shall be transmitted to the Office des professions du Québec for examination and be submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 28 July 2004 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office des professions du Québec has examined the Regulation and made its recommendation;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation respecting equivalence standards for the issue of permits by the Ordre des conseillers et conseillères d'orientation et des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec, attached to this Order in Council, be approved.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting equivalence standards for the issue of permits by the Ordre des conseillers et conseillères d'orientation et des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 93, par. c)

DIVISION I GENERAL

1. The secretary of the Ordre des conseillers et conseillères d'orientation et des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec shall send a copy of this Regulation to a candidate who, for the purpose of obtaining a guidance counsellor's permit or a psychoeducator's permit from the Order, wishes to have a diploma issued by an educational institution outside Québec or training recognized as equivalent.

In this Regulation,

“diploma equivalence” means recognition by the Bureau of the Order that a diploma issued by an educational institution outside Québec certifies that a candidate's level of knowledge and skills is equivalent to the level attained by the holder of a diploma recognized by a regulation of the Government, made pursuant to the first paragraph of section 184 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), as giving access to a guidance counsellor's permit or psychoeducator's permit issued by the Order; and

“training equivalence” means recognition by the Bureau of the Order that a candidate's training has enabled him or her to attain a level of knowledge and skills equivalent to the level attained by the holder of a diploma recognized by a regulation of the Government, made pursuant to the first paragraph of section 184 of the Professional Code, as giving access to a guidance counsellor's permit or psychoeducator's permit issued by the Order.

DIVISION II DIPLOMA EQUIVALENCE STANDARDS

§1. *Guidance counsellor's permit*

2. A candidate who holds a diploma in guidance counselling issued by a university-level educational institution outside Québec shall be granted a diploma equivalence for the issue of a guidance counsellor's permit if the candidate demonstrates that the diploma was obtained upon completion of programs of university studies at the

undergraduate and master's levels comprising a total of 135 credits. A credit represents 45 hours of training or learning activities spent in a classroom, a laboratory or a workshop, serving a training period or doing personal work. A minimum of 96 credits out of those 135 credits must pertain to the following subjects and be apportioned as follows:

(1) a minimum of 39 credits in situation evaluation, including at least 27 credits apportioned as follows:

(a) 9 credits in psychometrics and evaluation;

(b) 3 credits in human development;

(c) 3 credits in psychopathology;

(d) 6 credits in the human individual and his or her environment;

(e) 6 credits in vocational development and insertion;

(2) a minimum of 9 credits in the conception of guidance intervention, including the various clientele, contexts and organizations as well as their resources and intervention approaches;

(3) a minimum of 21 credits in direct intervention apportioned as follows:

(a) 12 credits in individual and group counselling;

(b) 6 credits in academic and professional information;

(c) 3 credits in leadership and training;

(4) a minimum of 3 credits in consultation approaches, supervision models, work team management and conflict management;

(5) a minimum of 6 credits in practice analysis methods and research methods;

(6) a minimum of 3 credits in professional organization, ethics, the Québec professions system, the statutes and regulations governing the practice of the profession of guidance counsellor and the standards of practice applicable to the practice of the profession;

(7) a minimum of 15 credits or 675 hours of internship in guidance counselling, including a minimum of 9 credits or 405 hours under the program of study leading to the master's degree and, under the same program, at least 170 hours of direct contact with the clientele and

at least 40 hours of direct supervision. The internship shall consist of activities designed to familiarize the student with the various aspects of the profession of guidance counsellor with a diverse clientele, including evaluation, the conception of guidance intervention, intervention in the environment and management of the student's practice.

§2. *Psychoeducator's permit*

3. A candidate who holds a diploma issued by a university-level educational institution outside Québec shall be granted a diploma equivalence for the issue of a psychoeducator's permit if the candidate demonstrates that the diploma was obtained upon completion of programs of university studies at the undergraduate and master's levels comprising a total of 135 credits. A credit represents 45 hours of training or learning activities spent in a classroom, a laboratory or a workshop, serving a training period or doing personal work. A minimum of 99 credits out of those 135 credits must pertain to the following subjects and be apportioned as follows:

(1) a minimum of 36 credits in situation evaluation, including a minimum of 24 credits apportioned as follows:

(a) 9 credits in normal development and adjustment difficulties;

(b) 9 credits in observation and in psychometrics and evaluation;

(c) 6 credits in the psychoeducational assessment of persons and environments, clinical diagnosis, case studies and report drafting;

(2) a minimum of 9 credits in the conception and development of intervention plans and programs;

(3) a minimum of 21 credits in direct intervention with a person or the person's environment, a group or organization, including organization, continuing evaluation, assistance interviews with a person, a family or group, the leading of activities or meetings, the use of situations in shared educational experiences, intervention in crisis situations and intervention in various environments with the various clienteles;

(4) a minimum of 3 credits in the administration and planning of services, supervision, team work and conflict resolution;

(5) a minimum of 12 credits in the psychoeducator's professional practice apportioned as follows:

(a) 6 credits in scientific methodology and qualitative and quantitative analysis methods;

(b) 3 credits in program evaluation;

(c) 3 credits in professional organization, ethics, the Québec professions system, the statutes and regulations governing the practice of the profession of psychoeducator and the standards of practice applicable to the profession;

(6) a minimum of 18 credits or 810 hours of internship in psychoeducation, including a minimum of 12 credits or 540 hours under the program of study leading to the master's degree. The internship shall consist of activities designed to familiarize the student with the various aspects of the profession of psychoeducator with a diverse clientele and in various environments, including observation and evaluation, planning and organization, leadership and utilization, communication, clinical diagnosis and case studies.

4. Despite sections 2 and 3, where the diploma for which an equivalence application is made was obtained more than five years before the application and, considering the developments in the profession of guidance counsellor or in the profession of psychoeducator, the knowledge certified by the diploma no longer corresponds to the knowledge currently being taught, the candidate shall be granted a training equivalence pursuant to section 5 if the candidate has acquired the required level of knowledge and skills since obtaining his or her diploma.

DIVISION III TRAINING EQUIVALENCE STANDARDS

§1. *Guidance counsellor's permit and psychoeducator's permit*

5. A candidate shall be granted a training equivalence for the issue of a guidance counsellor's permit or a psychoeducator's permit if the candidate demonstrates having, upon completion of relevant work experience in activities constituting the practice of the profession of guidance counsellor or psychoeducator or training relevant to the profession of guidance counsellor or the profession of psychoeducator, a level of knowledge and skills equivalent to the level acquired by the holder of a diploma recognized as giving access to a guidance counsellor's permit or a psychoeducator's permit, as the case may be.

In assessing the training equivalence of a candidate, the Bureau shall take into account all the following factors:

(1) the nature and duration of the candidate's experience;

(2) the fact that the candidate holds one or more diplomas awarded in Québec or elsewhere;

(3) the nature and content of courses taken and the marks obtained; and

(4) the nature and content of training periods and other training activities.

§2. *Psychoeducator's permit*

6. A candidate shall be granted a training equivalence for the issue of a psychoeducator's permit if the candidate demonstrates that the following conditions are met:

(1) the candidate holds one of the following diplomas issued by the following universities before September 2000, or issued after September 2000 if the candidate was registered for the 2000 fall term or the 2001 winter term in a program of study leading to one of the diplomas:

(a) a bachelor's degree in psychoeducation awarded by Université de Montréal or Université de Sherbrooke;

(b) a bachelor's degree, a certificate of at least 90 credits or a licence in psychoeducation or in education of exceptional children awarded by Université de Montréal or Université de Sherbrooke; or

(c) a bachelor's degree in psychoeducation or in education of exceptional children in the psychoeducation program, awarded by Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue, Université du Québec à Hull or Université du Québec à Trois-Rivières;

(2) the candidate has completed 270 hours of supervised internship in psychoeducation or, if the internship was not completed under the program of study leading to one of the diplomas referred to in paragraph 1, 270 hours of internship in psychoeducation supervised by a person trained in psychoeducation and having five years' relevant work experience in the field of psychoeducation; and

(3) the candidate has taken at least 125 hours of training in ethics, measurement and clinical evaluation as well as clinical intervention apportioned as follows:

(a) 25 hours in ethics;

(b) 50 hours in measurement and clinical evaluation;

(c) 50 hours in clinical intervention.

DIVISION IV TRAINING EQUIVALENCE RECOGNITION PROCEDURE

7. A candidate who wishes to have an equivalence recognized must provide the secretary with the following documents, which are required to support the candidate's application, together with the fees required under paragraph 8 of section 86.0.1 of the Professional Code:

(1) the candidate's academic record, including a description of courses taken, the number of hours of each course, and an official transcript of the results obtained;

(2) proof that the candidate's diploma was awarded;

(3) a document from the educational institution at the university level that issued the diploma attesting to the candidate's participation in and successful completion of the training sessions and practical work; and

(4) a document attesting to and describing the candidate's relevant work experience.

8. Documents in a language other than English or French submitted in support of an application for diploma or training equivalence must be accompanied by a translation into English or French.

9. The secretary shall send the documents referred to in section 7 to a committee formed by the Bureau to study applications for diploma or training equivalence and make an appropriate recommendation.

In order to make an appropriate recommendation, the committee may require the applicant to pass an examination or to successfully complete a training period, or both.

10. At the first meeting following the date of receipt of that recommendation, the Bureau shall decide, in accordance with this Regulation, whether it will grant a diploma or training equivalence and shall notify the candidate in writing within 30 days of its decision.

11. Within 30 days of its decision not to grant a diploma or training equivalence, the Bureau must so inform the candidate in writing and indicate the programs of study, training sessions or examinations that should be successfully completed within the allotted time, taking into account the candidate's current level of knowledge, for the equivalence to be granted.

12. A candidate who is informed of the Bureau's decision not to recognize the equivalence applied for may apply to the Bureau for review, provided that the candidate applies to the secretary in writing within 30 days after the date on which the decision is received.

The Bureau shall, at the first regular meeting following the date of receipt of the application, examine the application for review. It must, before making a decision, allow the candidate to make submissions at the meeting.

A candidate who wishes to be present at the meeting to make submissions must notify the secretary at least five days before the date scheduled for the meeting. The candidate may, however, send written submissions to the secretary at any time before the date scheduled for the meeting.

The decision of the Bureau is final and must be sent to the candidate in writing by registered mail within 30 days following the date of the hearing.

13. This Regulation replaces the Regulation respecting equivalence standards for the issue of permits by the Ordre des conseillers et conseillères d'orientation et des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec (R.R.Q., 1981, c. C-26, r.44).

However, an application for equivalence shall be examined on the basis of the replaced Regulation if a recommendation in respect of that application is sent to the Bureau of the Order by the committee referred to in section 2.02 of that Regulation before the date of coming into force of this Regulation.

14. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

6891

Gouvernement du Québec

O.C. 541-2005, 8 June 2005

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Chiropractors
— Professional activities that may be engaged in by persons other than chiropractors

Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by persons other than chiropractors

WHEREAS, under paragraph *h* of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of a professional order may, by regulation, determine, among the professional activities that may be engaged in by members of the Order, those that may be engaged in by the persons or categories of persons indicated in the regulation, in particular persons serving a period of professional training determined pursuant to paragraph *i* of that section, and the terms and conditions on which such persons may engage in such activities;

WHEREAS the Bureau of the Ordre des chiropraticiens du Québec made the Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by persons other than chiropractors;

WHEREAS, under section 95 of the Professional Code, subject to sections 95.1 and 95.2 of the Code, every regulation made by the Bureau of a professional order under the Code or an Act constituting a professional order shall be transmitted to the Office des professions du Québec for examination and be submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 7 July 2004 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS no comments were received by the Office des professions following that publication;

WHEREAS, in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office des professions du Québec has examined the Regulation and made its recommendation;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by persons other than chiropractors, attached to this Order in Council, be approved.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif